

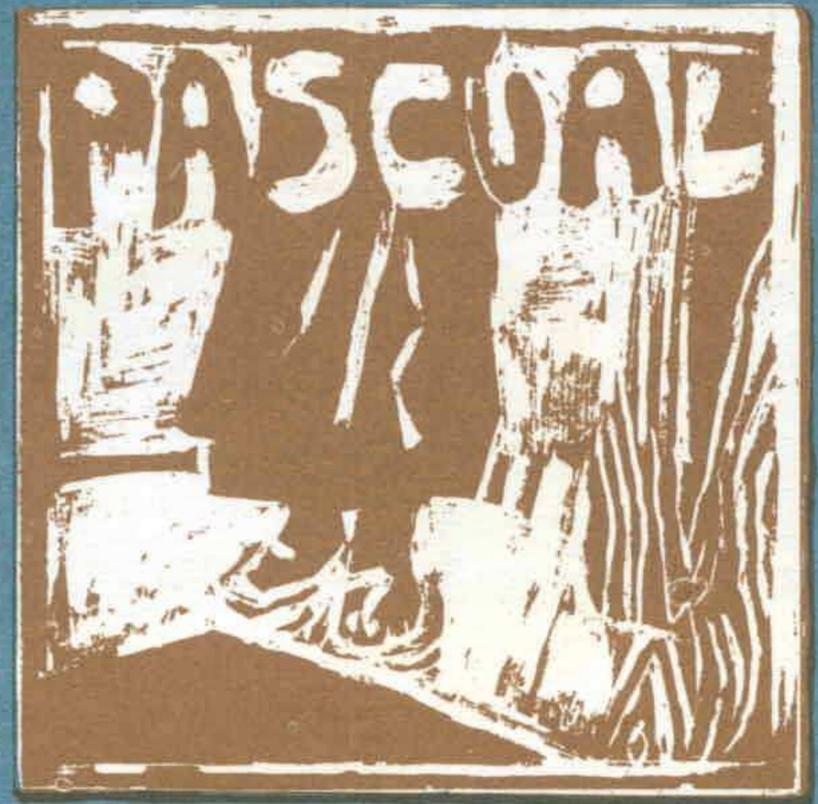
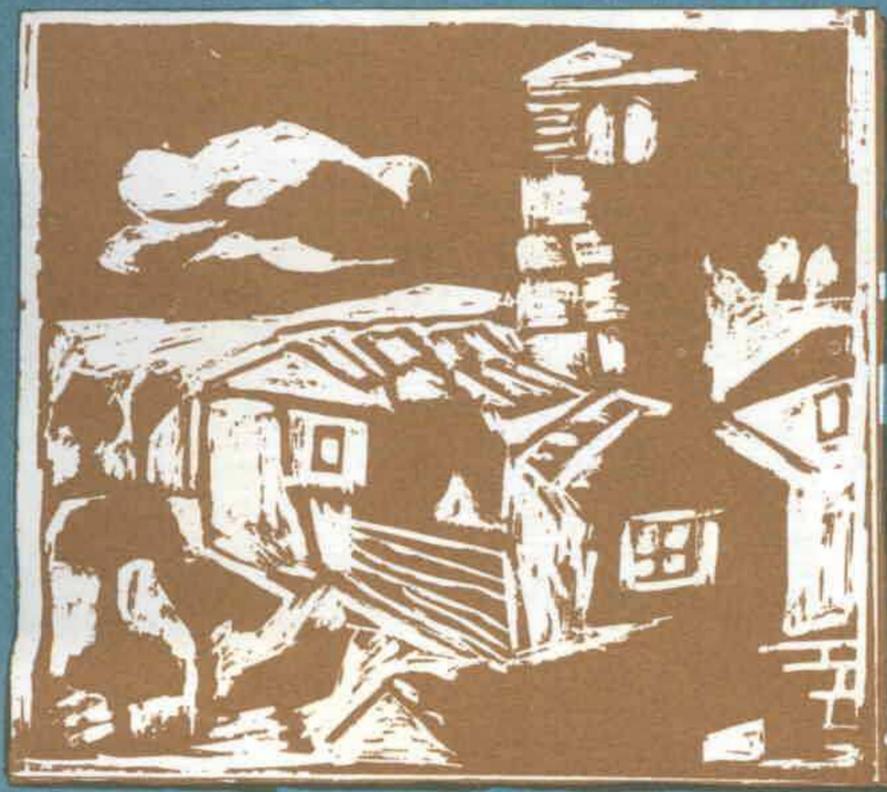
FERIA Y FIESTAS DE SAN PASCUAL



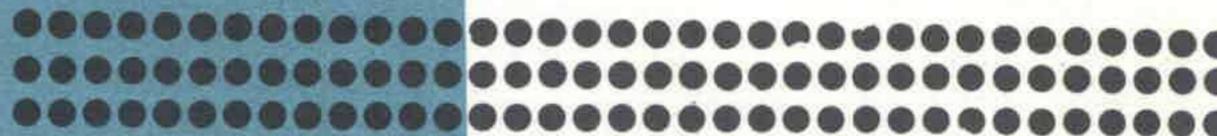
VILLARREAL

MAYO

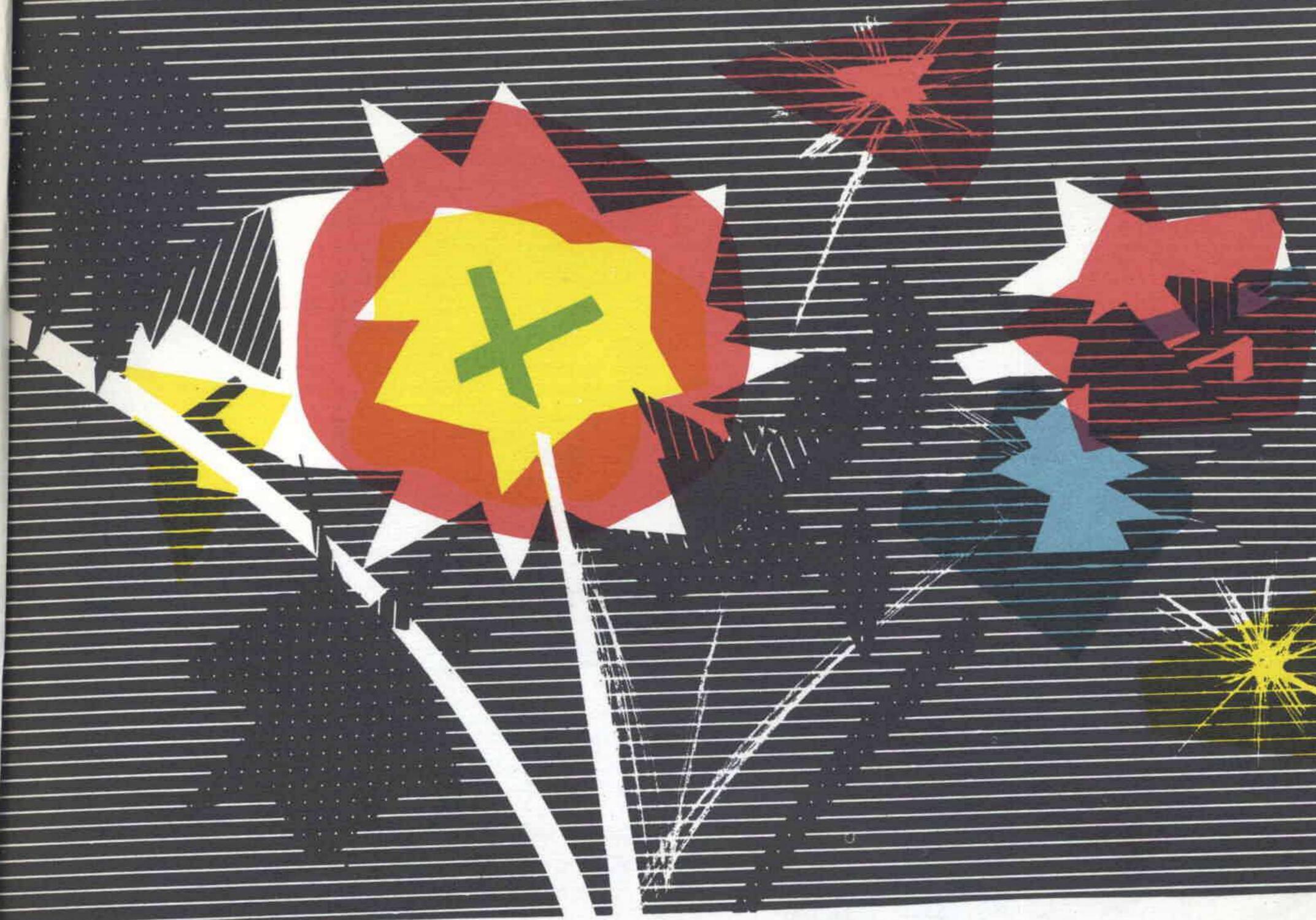
1977



FERIA Y **FIESTAS**
DE SAN PASCUAL ● ●



VILLARREAL MAYO
1971



PREGÓ

D'orde del senyor Alcalde,
al poble es fa saber,
xics i xiques, gent menuda,
rics i pobres, grans i vells
de la bennascuda vila,
fruita de l'amor d'un rei:

Del Sant de l'Eucaristia,
del pastor aragonés
que morint d'amor vivia
i avui, d'amor viu al Cel...
ja la festa és arribada!

Pau i silenci. Escolteu.
Al poble, el senyor Alcalde,
mana, ordena i fa saber:

Poseu cobertors de seda,
domassos i farolets
que engarlanden balconades
i festegen els carrers.

Balladors: Volteu la vila,
inclús sense tindre alé.
Treneu el Ball de l'Anguila!

Cantadors: Ompliu el vent
de cançons de mel i sucre
del mestre mossén Traver.

Una xica de les nostres,
vestirà el reial mantell.
Blanca flor de tarongina,
bogeria del pomell
cafit d'amor i flairança.
Roses d'un jardí novell!

Si ballen les pastorettes,
si dansen els pastorets...
remors durà l'Acequieta,
al.leluies el Convent
i el Jardí de la placeta.
Versos dirà el Camí-Réll!

La vespra de la diada,
una foguera encendrem
que encenga d'amor i joia
els cors vila-realencs.

Que isquen els xiquets del poble
cantant per l'amor de Déu,
dèmanant, casa per casa:
"Sant Pasqual, un garbonet..."

L'enrenou de les campanes,
que duren de "boli" el vent,
l'odorós fum de la traca,
el xular del dolçainer
anunciaran la diada.
Tothom estarà content!

Missa en començar el dia
(silenci a l'alçar a Déu,
espurna de foc el temple,
urna d'amor el Convent...)

Hi haurà processó a la tarda
del poble i l'Ajuntament,
capellans, regina, dames,
pastores i pastorets.

Ja els xiquets se'n van a firar
Els majors berenarem
munyint i besant la bóta
pleneta de vi rogenic.

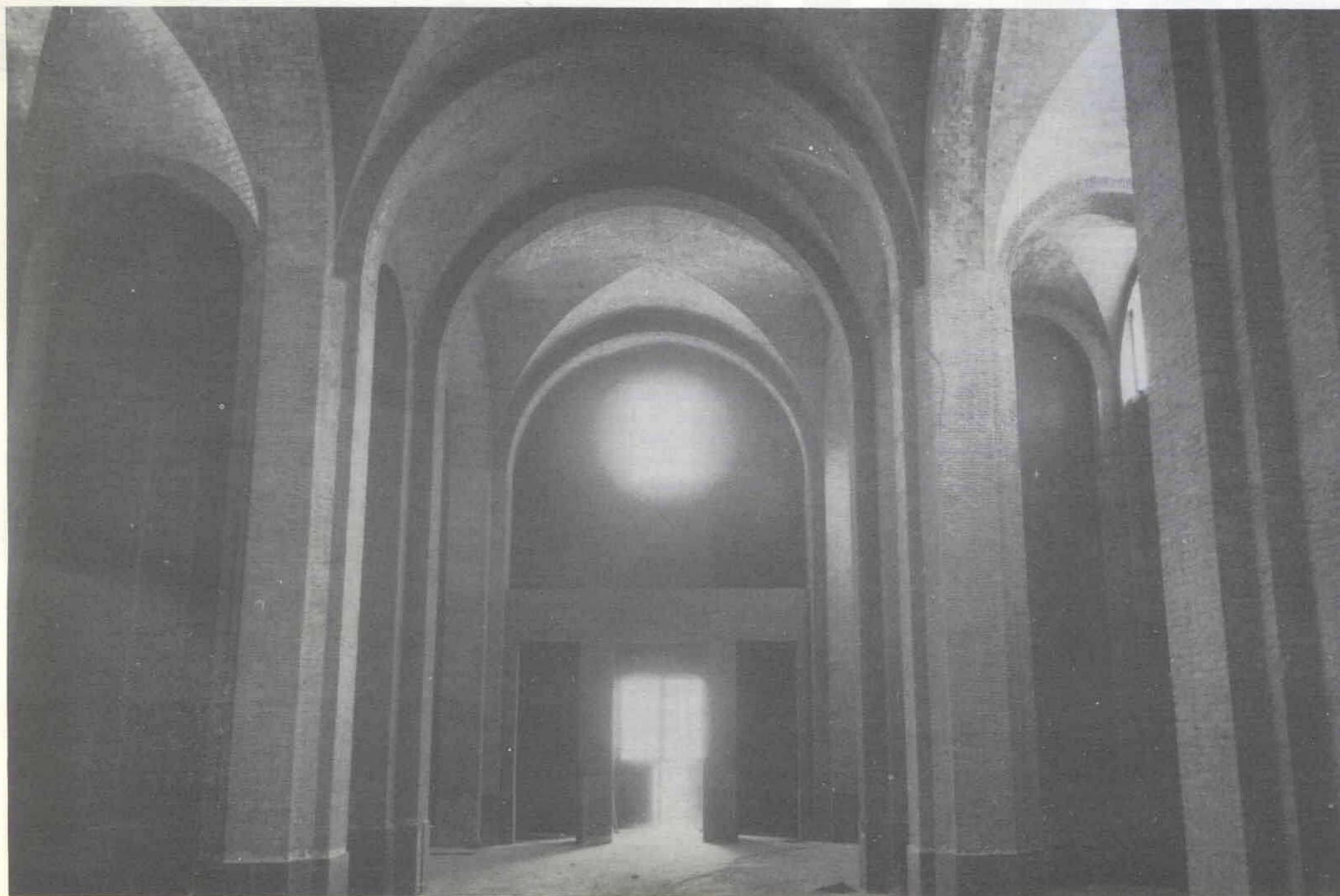
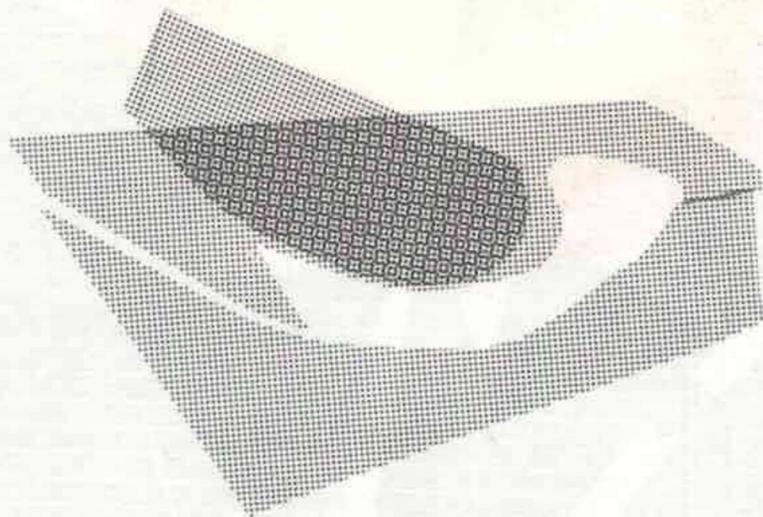
Ciudadans que viviu fora,
lluny del poble i dels parents
enyorant la llepolia
d'una llengua com la mel:
Veniu a la vila amada!
Veniu al bressol matern!

Per això, el senyor Alcalde,
mana, ordena i fa saber
el programa de les festes.

Hi haja salut i diners!
Tot siga humor i alegria!
Vaja la taronja en bé!

Este és el pregó que, alegre,
fa saber l'Ajuntament.

Al fondo, artística
puerta denominada
del jardín, entrada
principal al nuevo
Templo de San Pas-
cual, que será bende-
cido e inaugurado en
las próximas fiestas
dedicadas al Santo.

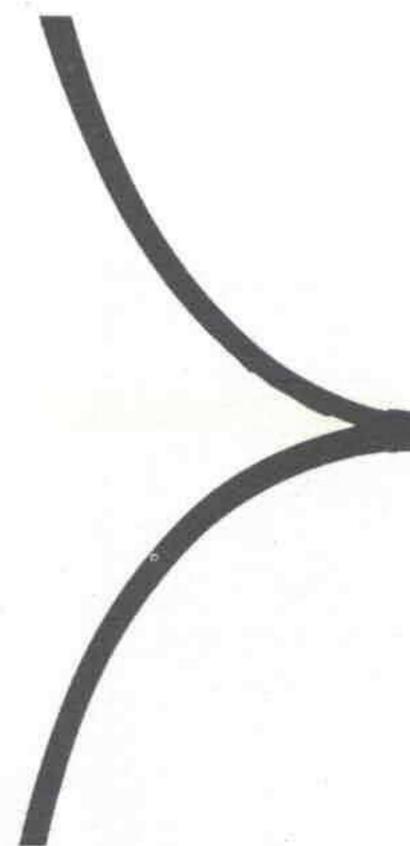




S. E. EL JEFE DEL ESTADO

Es para mí un inmenso
placer saludar cordialmen-
te a la Ciudad de Villarreal,
aprovechando esta dicho-
sa ocasión de vuestras
Fiestas Patronales, con mis
mejores votos para que las
disfrutéis con sana alegría.

Vuestro Gobernador.





Excmo. Sr. D. Juan
Aizpurúa Azqueta
Gobernador Civil y
Jefe Provincial del
Movimiento

saluda

Un año más cumplo con el grato deber de hacer llegar mi saludo en este pórtico de nuestras fiestas. Atrás quedan doce meses en los cuales Villarreal ha vivido, con sus habitantes, momentos alegres y tristes, esperanzas y desilusiones, promesas y realidades. Hoy, al repasar mentalmente el año transcurrido, quiero agradecer la colaboración de todos aquellos que han comprendido que nuestra Ciudad es una empresa que necesita el esfuerzo solidario de todos los que en ella vivimos. En nosotros está el hacer un Villarreal mejor; pero es necesario que sea obra de todos.

No es, precisamente, fácil el momento en el cual nos ha tocado vivir. El futuro lanza un reto a las naciones y a las ciudades; y en él están en juego no sólo la prosperidad material sino también los valores espirituales. Encontrar la respuesta adecuada a este reto, es una tarea apasionante y difícil que reclama urgentemente el que todos formemos un grupo lleno de buena voluntad y de decidida vocación de servicio.

Mis palabras quieren ser también una cordial invitación a la alegría. Para conseguirla de una manera plena, no debemos olvidar que en el centro de estas fiestas que nos disponemos a celebrar está la figura humilde de San Pascual. El, logró la verdadera alegría, sirviendo a Dios y al prójimo. Su recuerdo dará un sentido profundo a nuestros festejos y nos hará comprender que tras ellos hay una verdadera acción de gracias por lo que hemos conseguido y una plegaria por lo que, para bien de nuestra Ciudad, queremos conseguir.

Con esta sana alegría y siempre con vuestra colaboración, Villarreal seguirá proyectándose en el futuro, un futuro más esperanzador.

Villarreal, Mayo de 1971.

Vuestro Alcalde.



Ilmo. Sr. D. Juan Vilanova V.
Alcalde Presidente del Ilustris
Ayuntamiento y Jefe Local
Movimiento

Saludo de una Reina



Mientras todos los villarrealenses nos afanamos por conseguir un pueblo cada vez mejor, yo, en el umbral de estas fiestas pasqualinas, pienso y valoro la gran dificultad de sintetizar y plasmar las grandes cualidades que adornan a la mujer villarrealense, al ostentar por vuestra gentileza su representación. Por ello, recabo la ayuda de todos, para que este año mi simbólico reinado, conjuntamente con todas las Damas de Honor, sea la más genuína representación de los valores de nuestras mujeres.

Que este reinado que deseo compartir con vosotros sea lo más feliz, cordial y alegre para todos los que vivimos en la ciudad y los que tengan la delicadeza de visitarnos, compaginando el sano y alegre esparcimiento con el recuerdo de nuestro Santo.

Inmaculada.



Reina de Fiestas
Srta. Inmaculada Latorre Arrufat

Srta. María-Eugenia Gordo Casañ



DAMAS DE HONOR

Srta. Carmen Cubero Girona



Srta. María-Dolores Ortells Mañanós



DAMAS DE HONOR

Srta. Margarita Ferrer Martín



Srta. Mari-Carmen Cantavella Escrig



DAMAS DE HONOR

Srta. María-Luisa Pitarch de Jesús



Srta. Natividad Manzanet Cubero



DAMAS DE HONOR

Srta. Carmen-Delfina Sanz Pesudo



Srta. María-Luisa Martín Clarós



DAMAS DE HONOR

Srta. Mari-Carmen Garcia Broch

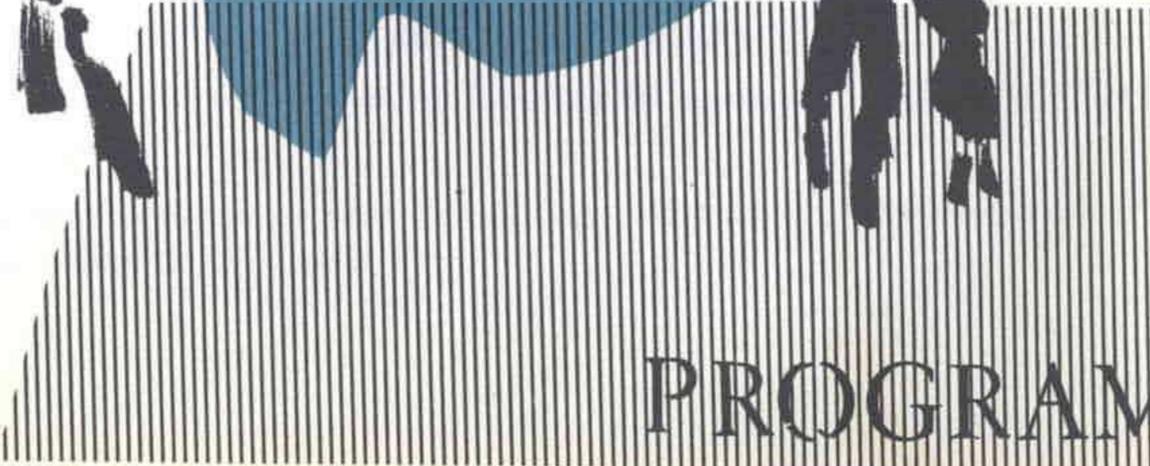
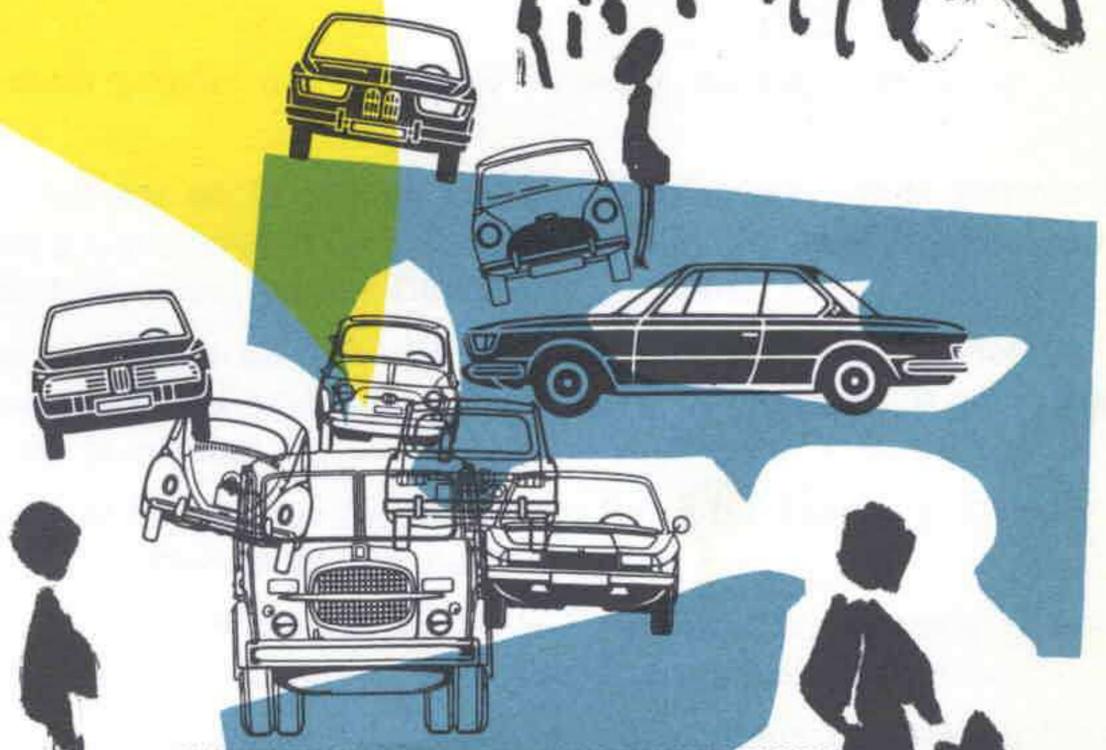




CINE

1172
EAL

¡FESTEJOS!



PROGRAM

Viernes, día 14

A la 1 de la tarde anuncio de las fiestas con *disparo de cohetes y volteo general de campanas*.

A las 10,30 de la noche, en el Salón Cinema Infanta de Aragón, *Proclamación de la Reina de las Fiestas Srta. Inmaculada Latorre Arrufat y Damas de su Corte de Honor*, actuando de Mantenedor Don Manuel Vicent, Abogado, Periodista, Escritor, Premio Alfaguara de Novela por la Obra "Pascua y Naranjas".

Cerrará el acto la actuación de la Orquesta de Cámara de la Hermandad Católico-Ferroviana de Valencia, patrocinada por el Aula de Cultura de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Valencia.

Sábado, día 15

A las 5 de la tarde, *Primer Festival Taurino*. Seguidamente, *exhibición de ganado vacuno*.

A las 11 de la noche, *Serenata* por las calles de la ciudad, dedicada a la mujer villarrealense, la Reina de Fiestas y su Corte de Honor.

Domingo, día 16

A las 9 de la mañana, salida de los ciclistas que han de disputar la prueba "*IV Ruta del Azahar*", organizada por el Club Ciclista Villarreal y patrocinada por este Ayuntamiento.

A las 9,30, primera prueba del Concurso Regional de Caballerías de *Tiro y Arrastre*.

A las 10, *Misa Solemne* en la Iglesia Arciprestal, ofrecida por la Hermandad Sindical de Labradores y Ganaderos a su Santo patrono San Isidro Labrador, con asistencia de Autoridades, Jerarquías, Reina y Damas de su Corte.

A las 10,30, en el Campo de Tiro del "Termet" de la Ermita, concurso de *Tiro al Plato*, organizado por la Sociedad de Cazadores "La Dehesa", y patrocinado por el Ayuntamiento de la ciudad.

A las 12, *Ofrenda de Flores a San Pascual*, por la Reina de fiestas y Damas de su Corte de Honor, con asistencia de las Autoridades.

A las 12,30, inauguración oficial del *Real de la Feria, Salón de Fotografía "Sarhou Carreres"*, y *Exposición de Pintura* del artista local Don Manuel Gil Carda.

A la misma hora, *2.ª Exposición Filatélica Local* en el Salón del Ateneo Ortells "Caja Rural", que permanecerá abierta al público hasta el día 23.

A la una de la tarde, llegada de los ciclistas de la prueba nacional "*IV Ruta del Azahar*", en la Avenida de Pío XII.

A las 5 de la tarde, *Campeonato Nacional de Liga Segunda División*, encuentro entre los Clubs de Fútbol *Burgos - Villarreal*.

A las 7,30, *Bendición del Templo Votivo Eucarístico de San Pascual*, por el M. R. Padre Pascual Rando, Ministro Provincial de los Franciscanos, y Misa Concelebrada, con asistencia de Autoridades, Jerarquía, Reina y Damas de su Corte de Honor.

A las 9,30 de la noche, *Pasacalle* por las Bandas de Música y de Trompetas y Tambores, y *Foguera de San Pascual*, frente a su Templo y Parroquias de la localidad, con suelta de aerostatos.

A las 10,30, *Gran Cena-Baile* en el Restaurante "El Molino", a beneficio de la Asamblea Local de *Cruz Roja Española*, con asistencia de la Reina de las fiestas y Damas de su Corte de Honor.

A las 11, en la Terraza El Madrigal, actuación de relevantes artistas y conjuntos de fama nacional.

Lunes, día 17. **SAN PASCUAL**

A las 9 de la mañana, anuncio de la festividad, con disparo de morteretes y *Pasacalle Extraordinario* por las Bandas de Música y de Trompetas y Tambores.

A las 10, *Misa Solemne Concelebrada*, en el Templo de San Pascual, con asistencia del Excmo. Rvdmo. Arzobispo de Tarragona, Dr. Don José Pont y Gol, interpretándose el estreno de la partitura de Maestro Rafael Beltrán "*Misa popular en honor a San Pascual*", por la Coral "Francisco Tárrega", bajo la dirección del Maestro V. Beltrán, con asistencia de Autoridades, Jerarquías, Reina y Damas.

A las 10,30, Segunda Prueba del Concurso Regional de Caballerías de *Tiro y Arrastre*.

A las 12, *Homenaje a la Vejez*, con visita a los ancianos de más edad, por Autoridades, Reina de Fiestas y Damas de su Corte, acompañados por la Banda de Música.

A las 6 de la tarde, *Solemne Procesión General*, con asistencia de Autoridades, Jerarquías, Reina y Damas de Honor.

A las 10,30 de la noche, *Grandes Verbenas*.

Martes, día 18

A las 9 de la mañana, *Misa de Requiem*, en la Iglesia Arciprestal.

A las 10, *Fiesta Escolar*, con demostración de Tabla de Gimnasia Infantil, por los alumnos de los centros docentes de la ciudad, en el Campo de Deportes El Madrigal.

A las 5 de la tarde, *Gran Festival Escolar*, con adecuadas atracciones para el público infantil, en el mismo Campo de Deportes El Madrigal.

A las 10 de la noche, *Grandes Verbenas*.

Miércoles, día 19

A las 5 de la tarde, *Segunda Exhibición de Ganado Vacuno*.

A las 10 de la noche, en el Salón Cinema Infanta de Aragón, la Congregación de Luises, presentará su Revista hablada *Camino*.

A las 10,15, en la Pista Deportiva del Grupo Escolar "Cervantes", Primera fase del Torneo Triangular de *Baloncesto*, entre los equipos de Castellón, Burriana y Villarreal.

A las 11, en el Coso Taurino, *Toro de Fuego*.

Jueves, día 20

A las 10 de la mañana, *Misa en Honor al Santísimo Cristo del Hospital*, con asistencia de Autoridades, Reina y Damas.

A la misma hora, salida de los corredores que disputarán la *IV y última Prueba del VIII Torneo Regional de Ciclismo, Gran Premio "Sales"*.

A las 11, *Campeonato Provincial de Piragüismo*, en el cauce del río Mijares, frente al Ermitorio de la Virgen de Gracia, disputándose diversas pruebas.

A la 1 de la tarde, llegada de los ciclistas a la meta instalada en la Avenida de Pío XII.

A las 6, en la Plaza de Toros, *Festival Cómico-Taurino*.

A las 10 de la noche, en la Pista Deportiva del Grupo Escolar "Cervantes", final del Torneo Triangular de *Baloncesto*.

A las 10,30, en la Glorieta 14 de Junio, *Concierto Extraordinario* por la Banda de Música de la Ciudad.

Viernes, día 21

A las 5 de la tarde, *Tercera Exhibición de Ganado Vacuno*.

A las 10 de la noche, en las pistas de la Avenida de Calvo Sotelo, *Festival Ciclista Infantil y carreras de noveles*.

Sábado, día 22

A las 7 de la tarde, *Cabalgata de la VIII Fiesta de la Naranja*, con recorrido por las calles de costumbre.

A las 11 de la noche, en la Terraza Madrigal, actuación de destacados conjuntos y artistas de fama internacional.

Domingo, día 23

A las 11 de la mañana, *Campeonato Provincial de Carreras sobre Patines*.

A las 5,30 de la tarde, *Festival Taurino*, con lidia y muerte de novillos por afamados diestros. Seguidamente *exhibición de ganado vacuno*.

A las 6, *Concurso de Palomos Deportivos*.

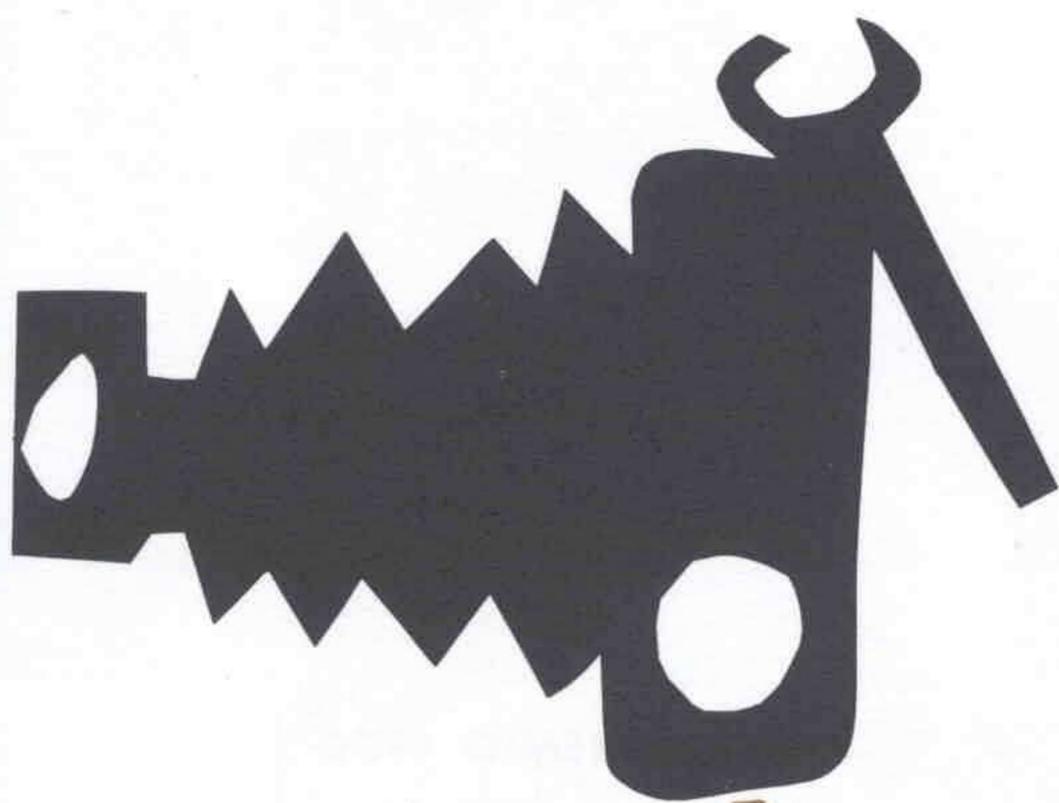
A las 7, *Consagración del Altar del Templo de San Pascual*, con asistencia del Excmo. Sr. Ministro de Justicia, Autoridades provinciales y locales, Jerarquías, Reina de las Fiestas y su Corte de Honor, y *Misa Solemne*, interpretándose por la Coral Polifónica "Francisco Tárrega", la partitura "Misa del Llaurador", del Maestro Rafael Beltrán, a gran orquesta, bajo la dirección del Maestro V. Beltrán.

A las 8,30, *Desfile de Bandas de Música*, por las calles de la ciudad, concentrándose en la Plaza del Generalísimo, donde se ofrecerá un *Concierto Extraordinario*.

A las 10,30 de la noche, *Grandes Verbenas*.

A las 11, *VIII Certamen Literario*, de la Fiesta de la Naranja, actuando de Mantenedor, el Ilmo. Sr. D. José M.^º Melis Saera, abogado, Secretario del Excmo. Sr. Ministro de Justicia, Secretario del Forum Atómico Español, Miembro del Forum Atomic European,

A las 12, *Gran Traca Final* y apoteósico *Castillo de Fuegos Artificiales*.



PREMIOS DEL X SALON LOCAL
Y VII CONCURSO NACIONAL
DE FOTOGRAFIA ARTISTICA
ORGANIZADO POR LA
AGRUPACION FOTOGRAFICA
SARTHOU CARRERES

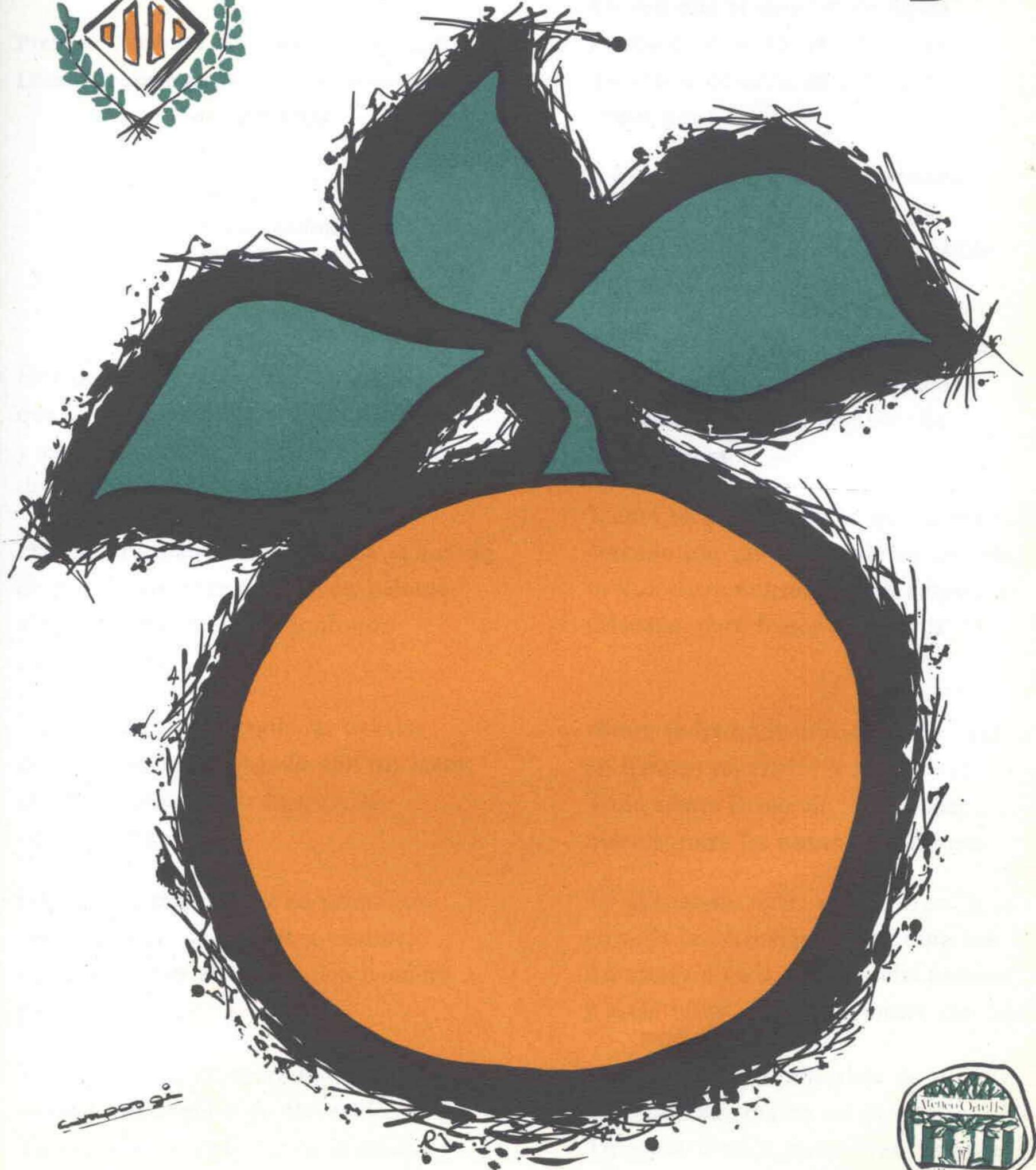
PRIMER PREMIO 1970
TEMA NACIONAL
AUTOR: MANUEL CABEDO



PRIMER PREMIO 1970
TEMA LOCAL
AUTOR: JOSE P. CABEDO



VIII *Fiesta de la Naranja*



Villarreal. 14 al 23 de Mayo de 1971

“Con tu aroma entre naranjos”

Autor: ANFOS RAMON I GARCIA

Premio "Naranja de Oro" 1970. Certamen Literario organizado por el Ateneo Ortells de Villarreal.

*“Sabe todo mi huerto a desposado
que está el azahar haciendo de las suyas...”*

MIGUEL HERNANDEZ.

I

Flor de pureza, canto de bonanza
que llegas entre labios de donceles
y siembras con tu aurora la esperanza
de laureles.

Haz que tu blanco ser encienda el mundo
de brisas permanentes; que en paloma
alegres lo más íntimo y profundo
con tu aroma.

Haz que tu canto fragüe las delicias
de un tiempo embriagado con tus lazos;
que todo brote puro de caricias
en los brazos.

Haz que la sangre viva en primavera
ceñida al tibio sol que te consume;
que flote sobre el campo una bandera
de perfume. . .

Yo voy con tu blancura milagrosa
mirando en ángel todo florecido.
Yo siento en tus efluvios a la esposa
de mi nido.

Siento el suave pétalo que nace
rozando virginal mi carne abierta;
siento tu ritmo fiel que se complace
con mi oferta.

Yo veo que el amor es tu figura
y todo en ti, despierta y se remoja.
Yo veo la cosecha en ti segura
cómo goza.

Yo veo en tu pureza inmarcesible
un símbolo de vida prolongado.
Yo veo que la muerte no es posible
a tu lado.

Por eso, más que flor, eres doncella
con ansias maternas de blancura;
eres entre naranjos, una estrella
firme y pura.

Y ante tu cuerpo virgen que se esconde
cercado por un mar verde en crecida,
tu voz entre murmullos me responde:
¡Mañana, daré frutos en tu vida!

II

Ahora se ha transformado tu belleza
en himnos esperados y redondos.
Todo siente la paz de la cosecha
mecida entre las ramas de mi gozo.

Tu aliento sin ayer, respira vivo
en toda la extensión de mis espacios.
Tú estás en cada surco hecha camino
y estás como una fuente entre mis labios.

No hay nada que me aleje de tu pulso
latiendo cada día en mi silencio.
Tu amor blanco de esperas, ya no es tuyo;
ya es ramo de tesoros en mi huerto.

¡¡Un Lego!!

Vicente Pascual Moliner

Cura Arcipreste

Al nombre de Pascual Bailón asociamos de inmediato el cayado de pastor, un sombrero de anchas alas y un reposado rebaño de ovejas a la sombra de una custodia nimbada, que es el fuerte de la estampa; pero a nadie se le ocurre asociar la pluma y el tintero. Un lego -pensamos- es hombre de pocas letras. Y ved cómo erramos en nuestra superficial apreciación.

Tengo a la vista un pequeño opúsculo (que no sabría ahora decir cómo llegó a mis manos), escrito por Fr. Pascual Salmerón y editado en Valencia en nueva edición el año 1891. Su título es "Vida, virtudes y milagros del Santo del Sacramento, San Pascual Bailón". Al final de este opúsculo hay un Apéndice (pág. 138) con este título: "Tratado de la Oración que escribió San Pascual"; y en la página 142: "Ejercicios Espirituales compuestos por el Santo".

El autor tuvo la feliz idea de insertar los escritos de San Pascual, como apéndice, para darnos a conocer el pensamiento y el estilo del Lego y recrear al lector con tan dichoso hallazgo. Ambos escritos no sobrepasan las ocho páginas, pero tan subida es su sabiduría, que casi parecen páginas arrancadas de las obras literarias de los grandes Maestros de nuestra Literatura Mística. Reflexione el lector sobre este fragmento de su Tratado sobre la Oración, y juzgue:

".....Dos maneras hay de contemplación: la una se hace mediante las cosas criadas por operación del entendimiento, y ésta es muy penosa y trabajosa, porque se ejercita con las potencias con espacio de tiempo; y puesto que su ganancia sea mucha, empero nunca alcanzará la perfección el que la ejercita; ni pura, ni absolutamente es hombre espiritual. La segunda manera es muy sin trabajo, porque con poca distancia de tiempo, con altísimo merecimiento, va siempre a la perfección; mas ésta es una manera escondida, y muy pocos la hallan. Este modo de contemplación se llama de muchas maneras: unas veces se llama ciencia infusa; otras veces sabiduría escondida; otras, Mística Teología, o ejercicio de aspiración"

En cuanto a los preceptos, se explica el Santo de esta manera:

".....No pidas cosa alguna, si primero no fueres movido del querer de Dios, el cual tiene mayor voluntad para dar y conceder tu petición, que tú tienes de pedirle, y está siempre esperando que le pidamos; por tanto, más te ha de hacer pedir la gana que Dios tiene de darte, que no la necesidad que tienes de lo que pides. Ejercita tu ánima con perpetuos y vehementes actos a querer todo lo que Dios quiere, apartando de tu voluntad todo el bien y provecho que se te puede seguir de tal querer, porque el excelente querer de Dios es digno de ser querido sobre todo querer, y porque Su Divina Majestad quiere que alcancemos lo que pidiéremos, porque con ello seamos hechos mayores siervos suyos, y con mayor perfección le amemos".

Estos fragmentos nos demuestran que el Lego no era tan lego. Nos dan a entender la alta sabiduría con que Dios le regalaba, haciéndole alcanzar aquella "manera escondida que muy pocos hallan", y que recibía por ciencia infusa lo que otros, trabajosamente, tratan de hallar a fuerza de discurso y tiempo.

De este modo tienen su cumplimiento aquellas palabras del Salvador, que leemos en San Mateo (XI-25) y en San Lucas (X-21):

"Yo te bendigo, Padre, Señor del cielo y de la tierra, porque has ocultado estas cosas a sabios y prudentes, y se las has revelado a los pequeños."

Tiempo de orar

Fr. Pascual Rambla
Prov. de los Franciscanos

Han transcurrido dos años desde que se anunció la terminación del Templo de nuestro Santo. Está felizmente terminado. Falta la ornamentación en algunos detalles, los bancos y el utillaje, por así decirlo, que haga más fácil y fluído el culto. Eso se irá completando con el tiempo. Felizmente terminado.

¿A cuántos habría que recordar en el momento de agradecimiento por la obra terminada? No podemos concretar nombres porque han sido muchos los que han arrimado el hombro a la tarea. ¿Muchos? ¿No serán más bien todos? Comenzando por las Autoridades, siempre en vanguardia cuando se ha tratado del templo de S. Pascual, seguro que no ha habido villarrealense que no haya dado su colaboración, que no se haya interesado por la obra. La Junta ha representado a todo el pueblo y ha llevado a feliz término esta segunda etapa de construcción. Gracias, pues, a todos.

Ahora comienza una nueva etapa en el culto y veneración de nuestro Santo. Si como se ha observado tantas veces, la devoción a S. Pascual no termina en él, sino que lleva a los fieles hacia la Eucaristía, el templo tendrá una función eminentemente eucarística. S. Pascual cumplirá en su templo la misión de su vida: conducir a los cristianos hacia el sacramento del amor. S. Pascual abre su casa a todos los villarrealenses para ofrecerles el testimonio de su fe, de su amor ardiente, de su adoración, de su participación en el banquete eucarístico. En casi todos los "gozos" (ese género literario-religioso

tan popular un tiempo) se suele pedir a los santos su protección en las calamidades de la vida. Los de S. Pascual son de los pocos que no hacen mención de ello. Se pide al Santo bienes de orden espiritual:

Pues tu imán vida y sustento
fue el Pan vivo celestial
logremos por ti, Pascual,
los frutos del Sacramento.

Se da por sentado, por sabido, por experimentado que S. Pascual extiende su mano protectora sobre el pueblo villarrealense. Se le insta y suplica para obtener mayor intensidad de vivencia cristiana. En su templo nuestro Santo prodigará sus enseñanzas.

Pero hay más. Con el nuevo rumbo que tomaron las obras en su fase final, se ha hecho posible el acceso al pozo en el que trabajó nuestro Santo y desde el que se contempla el pequeño claustro lleno de recuerdos de la época. Debidamente acondicionados todos estos recuerdos de nuestro Santo, colaborarán al ambiente de oración que hemos de crear en torno a él. Ha comenzado una nueva fase de veneración a S. Pascual. Porque su Templo está felizmente terminado gracias a los esfuerzos de todos.

Centro Iniciativas Turísticas

En nuestra ciudad se ha creado, hace muy pocas fechas, un nuevo organismo, una nueva fuerza, el Centro de Iniciativas Turísticas, o abreviando su nombre y poniéndolo en siglas, el C. I. T.

Un grupo de "villarrealeros" a los que preocupa de veras todo lo que se relacione con nuestro pueblo, se han unido en torno a esa idea, cuyo nombre ya hemos dado, buscando el ser y actuar como una fuerza centrífuga que, partiendo del eje central, de aquello más íntimo, propio y peculiar que tenemos nosotros a nivel de pueblo, airee y promocióne todo lo villarrealense.

La divulgación de los valores y hechos religiosos, culturales, festivos, industriales, artísticos, sociales, etc. y aquéllos que la naturaleza ha puesto dentro de los límites de nuestro término municipal, así como todo cuanto

pueda organizarse y que traiga la atención hacia nuestro pueblo y la presencia de gentes de otras latitudes en nuestras calles, forma en el ideario de la reciente formada organización.

En la agenda de los dirigentes del C. I. T. figuran proyectos, ideas, posibles realizaciones, inquietudes, deseos de conseguir un Villarreal mejor en todos los aspectos y más y mejor conocido en todos sitios. Un Villarreal que llene ese sentido de frustración que experimentamos algunas veces, al constatar que otras ciudades, poseen algo, que nosotros añoramos.

El C. I. T. nacido con el aliento y apoyo del Ayuntamiento, colaborará con éste, en todo lo que sea de su competencia y colaborará con todas aquellas organizaciones, sociedades y grupos ya existentes en nuestra ciudad, para conseguir juntos, metas que quizá individualmente, no sean de posible consecución. Pero esa actuación como tal C. I. T., esta colaboración a nivel de organizaciones, sociedades y grupos, ese deseo de superación de todo lo local, ha de ser respaldado por la colaboración de todos y cada uno de los que nos honramos de ser, de hecho o de derecho, hijos de nuestra ciudad.

El C. I. T. ha de tener socios, y una de sus fuentes de ingresos económicos ha de ser las cuotas de éstos, ha de ser obra de todos, y como tal tiene las puertas abiertas para que quien tenga algo que decir, sugerir, proponer, etc. lo haga, o quien quiera colaborar en sus actividades lo pueda también hacer. Gestionará cuanto pueda para traer hasta nuestros lares aquello que sea interesante en cualquier orden y conseguir que, no sólo lo nuestro sea conocido por otras gentes de otras latitudes, sino que nosotros podamos ver, lo que se hace y vive más allá de nuestras fronteras locales, y conseguir con ello lazos humanos de conocimiento y convivencia y aumentar nuestro caudal de conocimientos y amistades y nuestro acervo cultural.

Ahora...

Santiago Usó Cubedo.

Para M. I. P.

... cuando la meteorología inhóspita, con su bagage de brumas y calimas, de fríos incordiantes y hielos que dejaron su estigma sobre la piel de nuestra entrañable flora, emprendieron ya caminos de retirada, cabalgando cerros y cordilleras...

... cuando la noche invernal, con pesadilla y enigma de aquelarres, ha dejado de desatar la furia de cierzos y tramontanas, vencida a manos del alba serena, y el canto monorrítmico de los cuclillos -como tic-tac acuciante de relojes invisibles- ya no habla tan claro de nuestro breve paso por el tiempo...

... cuando horizontes más cordiales y diáfanos alzan ya perfiles precisos y concretos a la perspectiva humana, prestando anchura y densidad al misterio de la vida...

... cuando dejaron de crujir, al paso, los pámpanos secos cediendo su relevo al verde, recién estrenado de los campos...

... cuando el oro viejo de un sol en Géminis señorea las vegas, desvelando cada mañana el recato de los naranjos bajo su blanca mantilla de otomanes, como majas sorprendidas en diálogo y confidencias amorosas con los pájaros y el agua...

... cuando el romero ha impuesto su imperio y hegemonía sobre las colinas, dotando de fuerte aroma a las laderas... y las blancas velas se vuelven más blancas sobre el mar azul, ahora más azul...

... cuando la niña "temprana", al influjo de brisas primaverales, siente invadir su intimidad y golpear su sangre por sensaciones nuevas de una pubertad en ciernes, descubriendo un mundo nuevo de baladas y sinfonías mágicas...

... cuando las mocedades todas, sin excepción de sexo, que parecían haber perdido la fe en idilios que empezaron con promesas venturosas, sienten de nuevo renacer cálida y apasionante la ilusión y la esperanza...

... cuando irrumpe alma adentro todo ese complejo de sensibilidades renovadas, de reencuentro con tendencias afectivas, de luz y clima idóneos para inocular decisiones y presentimientos de éxito con que afrontar las incidencias que pueda plantear la vida...

Cuando todo este despliegue vital ofrece nuevos alcances a nuestros ojos y nuestras apetencias... ha estallado la Fiesta en toda su plural dimensión: en la torre y los espacios; en el templo y las esquinas todas de la ciudad; en los pífanos y las corales; en el coso y la feria; en los caminos y las encrucijadas; en la alquería y las palmeras; en el río y los cañaverales; en la noche de madrigales en que se proclama la belleza permanente de la mujer... y en las rondas de las noches de mayo bajo el balcón de esa mujer concreta tan imprescindible en nuestra vida, aunque sólo sea por la carga de afecto, ilusión y optimismo que infunde en cada uno de nosotros, y de cuya feminidad, de cuya voz y de cuya mirada esperamos la luz para andar nuestros caminos...

Pero la fiesta ha estallado, sobre todo, en los corazones y los rostros, como signo

y evidencia de su aportación potencial a esta nueva visión de la vida que la naturaleza, ahora en su plenitud biológica casi voluptuosa, parece encender en el pensamiento y la voluntad, como recordando a unos y otras- que todo debe tener su justo medio; que la incomprensión, el desengaño y el desaliento son algo accidental que vienen a sensibilizar al máximo el sentimentalismo y que no deben alcanzar estratos que lleguen a proyectar en el alma la sensación de hastío, nostalgia o fatalidad irremediable.

Ahí están la primavera y la fiesta como ejemplo vivo de que, si bien no todo el monte es orégano, tampoco todo el año es invierno, ni todo son brumas, ni toda vivencia monótona e intrascendente; que a la noche seguirá siempre el alba; que detrás de la niebla espera su turno un sol cálido y acariciante; que junto al abismo se alza la cumbre prometedora de horizontes generosos a poco que decidamos escalarla.

Y como aglutinante de todo ello, la esperanza, a la que precisa abrir un ancho cauce a través de la espesura y las umbrías del desaliento, sin olvidar jamás que mañana todo puede cambiar a signo positivo.

Ahora que la primavera y la fiesta han estallado ya, han venido a brindarnos estas ideas o divagaciones como una dimensión más de su proyección en nosotros; y para recordar de nuevo la razón que asistía a Mr. Fulton Sheen cuando un día acertó a decir que "la vida merece vivirse"; siquiera sea para comprobar como el tiempo, la fiesta y los seres todos que nos rodean son capaces de transmitirnos las manifestaciones de euforia, de amor y de amistad que nos rediman de ese círculo cerrado en que a veces nos dejamos atrapar y desde el que se "ve" la vida tan sólo como un problema sentimental irresoluble.

Primavera... Fiesta...

Ahora es el momento psicológico para renovar esperanzas.

VILLARREAL, 1970

Esteban Carda Rius.
Negociado Estadística Municipal.

Un año es un suspiro en el tiempo que no llega a ser ni tan siquiera un parpadeo para la eternidad; sin embargo este período, deja huellas profundas para unos, efímeros recuerdos para otros que se borrarán con rapidez; y siempre constituye un conjunto de hechos que acontecieron y forman un poco de historia para todos.

1970, en general, fue un año vulgar o singular, según se le mire. Hubo 555 nacimientos, murieron 298 personas y 210 parejas de chicos y chicas consti-

tuyeron nuevas familias al unirse en el sacramento matrimonial.

La comunidad alcanza un censo que se acerca a los treinta y cinco mil habitantes; el presupuesto municipal ordinario casi llega a los cuarenta y tres millones de pesetas, lo que supone un gasto de mil doscientas cincuenta pesetas anuales por habitante; y la industria, el comercio y la agricultura, unos dando traspies, otros pisando firme, todos avanzando un poco más, van consolidándose con una fuerza arrolladora y creando riqueza para todos, aunque unos se lleven mayor parte que otros.

Año climatológicamente infame y que por un milagro de la naturaleza que nadie comprende, se preservaron naranjas y naranjales de incomprensibles heladas y catástrofes.

Con todo, el año setenta de este siglo, estuvo vulgar, salvo algunas salpicaduras originales y singulares como el ascenso del equipo representativo del fútbol de la ciudad a la Segunda División o el proyecto de desvío de la trágica travesía de la carretera nacional.

A grandes rasgos, 1970, dejó en Villarreal estos recuerdos:

Apenas iniciado el año, precisamente el 30 de Enero, es inaugurado el Palacio Municipal por el Ministro de la Gobernación en persona. Don Tomás Garicano Goñi, estuvo acompañado de primeras autoridades nacionales, de todas las provinciales y locales. Visitó el Templo de San Pascual, la Guardería Infantil del Sindicato de Frutos y una importante factoría azulejera. Bendijo las instalaciones el Obispo de la Diócesis; hubo parlamentos; y el Ayuntamiento obsequió con un vino de honor a sus invitados, mientras en la nueva plaza, se cerraba la efemérides con un castillo de fuegos de artificio y danzas populares.

La otra noticia interesante de enero, fue la adjudicación de la instalación de semáforos en el cruce de la calle Ramón y Cajal con las de Primo de Rivera y José Antonio. Merece los honores del recuerdo, por ser la primera señalización semafórica de la Ciudad.

Como consecuencia de la visita del Ministro de la Gobernación, el Ayuntamiento ofrece a la primera autoridad provincial, terrenos para la instalación de una Escuela de Cerámica en la ciudad.

Este año de 1970, aparte del ofrecimiento anterior para Escuela de Cerámica, están las cesiones de terreno a la Diputación Provincial para instalación de centro de asistencia y cuidado de subnormales, al Instituto Nacional de Previsión para Ambulatorio de la Seguridad Social y Agencia, a la Asamblea de la Cruz Roja para instalación de servicios, a los Servicios de Auxilio Social para instalación de guardería, así como al Ministerio de Educación y Ciencia para centros escolares...

El año 1970 es el año del nuevo mercado de la plaza de Colón. La carrera emprendida con la concesión de empréstito por el Banco de Crédito Local de España, llega a buen término con la adjudicación de las obras de edificación del nuevo mercado. Hubo que resolver el traslado de las instalaciones del Juzgado Municipal, tuvo que habilitarse un mercado provisional en el solar del antiguo cine de verano "El Caserío", luego el desmantelamiento del viejo mercado y las edificaciones adjuntas para dejar un solar extraordinario y precioso

en el que pronto empezaron las máquinas sus trabajos. Para las festividades de San Pascual, del año próximo, este mercado, estará en funcionamiento.

Un ambicioso proyecto es la prolongación de la avenida de Pío XII para unirse a la carretera nacional. En este año 1970, el proyecto emprende la carrera de su realización, pues en diversas fechas la Corporación adquiere las fincas situadas en la calle de Valencia números 32 al 42 que al ser derribadas ofrecerán esta prolongación con toda su belleza e importancia.

Tratando de urbanizaciones, se cumple en el año 70 las pavimentaciones de diversas calles, como las de Cronista Traver hasta 55 División, Cruces Viejas desde Vicente Sanchiz a 55 División, 4.^a de Navarra hasta Calvario, Escultor Amorós, José Nebot desde 18 de Julio a Calvario, Paz, Rosario, Salud hasta Calvario, San Blas desde Cruces Viejas a José Ramón Batalla, San Joaquín de 18 de Julio a final, San José igual, Santa Bárbara de 18 de Julio a Calvario, Santa Catalina igual, Santa Cristina, Santa Lucía de Vicente Sanchiz a final, Santa Quiteria y Zumalacárregui de Vicente Sanchiz a final. Uno de los mejores servicios es el de las pavimentaciones que casi la totalidad de la ciudad lo dispone.

Alumbrado moderno en las calles de la Ermita, Colón, Sangre, Pasaje y Plaza Escultor Ortells, quedando la Plaza de Colón pendiente de esta importante mejora por las obras que se están realizando en la edificación del nuevo mercado.

El embellecimiento de la población está presente en la fuente luminosa instalada en el jardín de la plaza de San Pascual, estrenada precisamente en la víspera de la festividad del Santo. En este jardín, es enlosada la parte central y se dota al mismo de instalaciones de juegos y entretenimientos infantiles.

Siguen las pavimentaciones de caminos por la Hermandad y el revestimiento y mejora de las acequias por el Sindicato de Riegos, con lo que al mismo tiempo que la ciudad, se remoja también el campo.

Este año son encargados los proyectos de urbanización de la plaza mayor de las Alquerías del Niño Perdido, así como el de la construcción del alcantarillado para aquella importante zona de nuestro municipio.

El problema más grande que tiene Villarreal, es el cruce por dentro de la ciudad de la carretera nacional 340. Este año de 1970, es el año de la carretera. La Ciudad empieza a vislumbrar un final feliz del trágico problema que le plantea diariamente y en todo momento esta travesía.

Ya en Febrero el Ayuntamiento dedica especial importancia a resolver los problemas que se plantean en este vial. Encarga proyecto para la restauración de aceras y reparación de canalizaciones de alumbrado, que asciende a millón y medio de pesetas, del que el cincuenta por ciento corre a cuenta del Municipio que paga puntualmente a Obras Públicas. Las obras se realizan cansinamente, muy despacio; pero llegan a su fin y definitivamente constituyen un bien para los peatones.

En Septiembre, vuelve otra inyección de entusiasmo al ser encargado por el Ministro de

Obras Públicas el proyecto del desvío de la carretera 340. La Jefatura Regional de Carreteras de Valencia, emprende el proyecto con una ilusión inmensa, pues sabe que allí está la solución. Y el proyecto es terminado en Febrero. Se ha batido una marca de rapidez en la confección de este proyecto que supera los ochenta y tres millones de pesetas. La situación actual del problema está en el Ministerio de Obras Públicas, pendiente de resolución para su ejecución, mientras el pueblo espera ilusionadamente ver comenzar con rapidez estas obras que tanto bien y tanta tranquilidad le van a proporcionar.

La historia negra y trágica de esta travesía nacional 340 por Villarreal, ofrece un balance aterrador: desde el mes de Enero al 20 de Agosto de 1970, los accidentes en la travesía fueron 36, con 5 muertos y 47 heridos, según datos facilitados oficialmente por la Jefatura de Tráfico, sin que figuren en los mismos, los numerosos accidentes que por su escasa importancia o por otras causas no llegan a conocimiento del citado Organismo. Según noticias particulares, el número de muertos en la misma carretera o a las pocas fechas del accidente a causa del mismo, superó los doce, en el año setenta.

La carretera N-340 es el principal problema de Villarreal. Un problema crucial, sin solución posible si no es desviada la travesía. El proyecto confeccionado por la Jefatura Regional de Carreteras de Valencia, cumple su fin, resolviendo el problema para siempre. Falta, tan sólo, la resolución ministerial de ejecución.

Otra singularidad del año setenta, es el ascenso a Segunda División del Club de Fútbol Villarreal, que en el mes de Julio venció brillantemente al Bilbao Atlético en el Estadio Bernabeu de Madrid. Estrenó Villarreal Segunda División y disfrutó el nombre de la Ciudad de una promoción extraordinaria. Como consecuencia de este ascenso, es remozado el Campo Municipal de Deportes, construyéndose un enorme graderío, capaz para la afición comarcal. Se estudió la ampliación de este Campo de Deportes en todas sus posibilidades y se inician gestiones cerca de la Real Federación Española de Fútbol y Delegación Nacional de Deportes para su ejecución.

En Junio, son adjudicadas las obras de la pista polideportiva cubierta y gimnasio, iniciándose las obras. Es una fase más de la preocupación municipal por el deporte en general y por resolver el problema urbanístico de la plaza del Calvario, que

está destinada a ser uno de los centros más interesantes de la ciudad, vinculada a las instalaciones deportivas.

Se ha programado, en principio, para las fiestas centenarias de la fundación de la ciudad, que tendrán lugar en 1974, la inauguración de esta plaza. El arquitecto municipal don Vicente Vives Llorca, se encarga de la confección del proyecto de urbanización y el artista villarrealense, don Vicente Lloréns Poy, es el encargado de plasmar en un grandioso monumento, el esfuerzo de los hombres de Villarreal en la gesta de transformación del secano en regadío de las Partidas del Madrigal, Pinella y Plá Redó. Lloréns Poy presentó en el mes de Septiembre la maqueta del monumento, que mereció los plácemes de la Corporación. Este monumento estará formado por un conjunto de tres labradores, medio desnudos, que con la ayuda del "perpal", están levantando una enorme roca, debajo de la cual surge un chorro de agua, simbolizando los pozos de riego para los campos recién ganados para la agricultura.

Cerca del solar del antiguo Calvario, han terminado las obras del Parque Infantil, con una extensa zona de terrenos para juego de niños, con una espaciosa y preciosa edificación que en 1971 será destinada a escuelas para parvulario y posteriormente a guardería.

Otra obra terminada en este año 1970, es la Biblioteca Pública Municipal en la calle de Torrehermosa y que será abierta en estas fiestas primaverales de Mayo. Es un éxito más, del Servicio Nacional de Lecturas, que dota a Villarreal de unas instalaciones de lo mejor que existe en España.

La primera fase del Templo de San Pascual, queda virtualmente terminada y dispuesta para que sea bendecida e inaugurada en las fiestas de Mayo actuales. Y en lo religioso, finaliza el año setenta con la apertura de un nuevo templo, el de Santa Isabel de Aragón, dedicado a esta Santa que algunos historiadores sitúan su nacimiento en Villarreal. Con la apertura de este templo, Villarreal cuenta con una nueva parroquia.

Finaliza el año setenta con la inauguración del servicio de teléfonos automáticos, de gran importancia para la población entera y en especial para sus comercios e industrias.

El año 1970, trajo nuevas factorías hortofrutícolas, ampliaciones de industrias y comercios...; y el nombre de Villarreal se pregona por el mundo entero, estando presentes sus firmas comerciales e industriales en los principales mercados y ferias europeas.

La historia en nuestro archivo. 1571.

LEPANTO

José M.^a Doñate

Cada año hemos tratado de dar a conocer a nuestros convecinos la riqueza de su archivo municipal. Y habrán podido ya comprobar, en las distintas aportaciones, cómo es posible reconstruir fielmente la historia de Villarreal, y hasta colaborar eficazmente al mejor conocimiento de la regnícola, que es decir la nacional. Nuestro archivo ha facilitado documentación sobre artistas, instituciones y sucesos, y está frecuentemente solicitada por los mejores especialistas en cada materia.

En cuanto al plano local se refiere hemos ofrecido, en este mismo programa de festejos, panoramas históricos que nos dan una idea muy precisa de lo que la vida de nuestros antepasados, sus afanes y relaciones, su desenvolvimiento en el medio ambiente, pudieron ser a medio milenio de distancia. Y eso que a nosotros ya no nos sorprende, por acostumbrados, resulta imposible de lograr no sólo en localidades de la importancia de la nuestra, sino en otras por distintas razones mucho más importantes. Tienen que conformarse con el dato escueto, la noticia más o menos precisa, pero siempre de segunda mano, de las crónicas o historias generales. Lo nuestro, en cambio, es contemporáneo, y tiene siempre el sabor de lo fresco, y nos aproxima al suceso, con calidades y matices conmovedores a veces. Así por ejemplo pudimos dar relación de lo que en Villarreal se hizo por la alegría de la toma de Granada, sin venir a cuento más que por aquello que de festejo tenía, y que encajaba bien en un programa de festejos. Pero esta vez, además, la noticia no sólo es idónea sino oportuna y con sabor de centenario. Porque se trata de los festejos con que nuestra entonces villa solemnizó la victoria aliada contra el Gran Turco. La cristiandad, al fin, respiraba. España respiraba. Y Villarreal respiraba. Porque "la mayor ocasión que vieron los siglos", aliviaba al mundo occidental de una pesadilla y cambiaba, seguramente, el curso de la Historia. Pero, en lo pequeño, nuestros pueblos experimentaron el beneficio inmediato de sentirse libres de las correrías musulmanas, demasiado frecuentes a la sazón y que, con base en las embarcaciones berberiscas sembraban el terror y obligaban a enormes dispendios para el mantenimiento de unidades armadas que no siempre eran eficaces.

Por eso, pues, encontramos justificados los mil ciento cincuenta sueldos y cinco dineros invertidos en los regocijos, amén de los que se

Dr
Fam hq geronca pel
ban de moran an
tes

Se dona p^a lo dit fndic de ma fides
dels dits mag^s jurats al sepe dit mof nico
lau berbege en lo dit non se panta
tres sous set diners per la dita vila al
dit clero deguts per claritat de la
celebracio de les funerals que se feren p^a
les animes dels soldats cristians mori
ren en la batalla naval a cinque cose
venisimo senor don joan de Austria
capita general de la armada christia
na contra la general armada del
infelxanturich enemich de nostra
santa se catolica en la qual obtingue
victoria contra la del dit turc.

Cpm G. J. J.

Item dona p^a lo dit fndic de ma fides
dels dits mag^s jurats per lo q^o s^o y
de peses fetes canfades en plenni
yocio de les festes de les alquies @
regos fets per la felice victoria
del serenissim senor don joan de
austria capita general de la armada
de la santa lie segona p^a por per
la dita @ manorial fet per lo dit
fndic comprada @ justificada p^a
los mag^s jurats y jutges compradors
dels comptes de la dita vila mil cent
cinquanta sous cinc diners.

m. C. C. J.

Dr
Fam hq geronca pel
ban de moran an
tes

gastaron en funerales por los muertos en la batalla. Por lo demás, el documento no necesita comentario. Tan sólo advertir que no aparece clara la fecha de la celebración. El pago obedece a un "notament de consell" (que comprende otros varios) de 22 de Diciembre de 1571. Y como la campaña naval se dio por terminada en 28 de Octubre, entre estas dos fechas hay que situar las celebraciones, si bien por la situación de los pagos en la clavería creemos que mediaron algunas fechas entre las exequias fúnebres y los festejos propiamente dichos.



Archivo Municipal de Villarreal. N.º 319. Clavería de Frances Peris. 1571-1572.

Fol. 25 v.º "Item dona et paga lo dit sindich, de manament dels dits magnífichs jurats, al sepe dit mossen Nicholau Berbegal, en lo dit nom, sexanta tres sous set diners per la dita vila al dit clero deguts per charitat de la celebracio de les funeraries se feren per les animes dels soldats christians moriren en la batalla naval tingue lo Serenissimo Senyor don Joan de Austria, capita general de la armada xristiana contra la general armada del infel gran turch, enemich de nostra Santa fe Catholica, en la qual obtingue victoria contra la del dit turch . . . LXIII sous VII diners."

Fol. 43 v.º "Item . . . per los gastos y despesses fetes causades en solemnizacio de les festes de les alegrías et regosijos fetes per la felice victoria del serenissim senyor don Joan de Austria, capita general de la armada de la Sancta Liga, segons appar per la seda et mamoiral (sic.) fet per lo dit sindich, comptada et justificada per los magnífichs jurats y jutges comptadors dels comptes de la dita vila, mil cent cinquanta sous cinch diners . . ."

Diseño: J. A. DIEZ

Anuncios: PUBLICIDAD SANTOS

Fotos: LUX y MARTINEZ

REALIZACION E IMPRESION:

SERIOLS-SICHET-HERRERO, S. R. C.

CALVO SOTELO, 26 y 28 - VILLARREAL

DEPOSITO LEGAL CS. N.º 306-1971



*Aprobación del Programa Oficial de
Fiestas de San Pascual Baylón,
para el Año 1971.*

En el libro de Actas de las sesiones que celebra el Ilmo. Ayuntamiento de Villarreal, figura en la correspondiente a la sesión del día 30 de Abril, un acuerdo que copiado a letra dice así:

"El Presidente de la Comisión de Fiestas de esta Ciudad; presenta a consideración de V. I. el proyecto del Programa Oficial de Fiestas de San Pascual Baylón, que se han de celebrar en nuestra Ciudad, durante los días del 14 al 23 de Mayo".

Por unanimidad se acuerda aprobar el programa de referencia.
Del contenido del transcrito acuerdo doy fe.

Villarreal, 7 de Mayo de 1971.

El Alcalde,
Juan Vilanova Verdiá.

El Presidente de la Comisión de Fiestas,
Antonio Broch Gil.

El Secretario,
Francisco S. Aparicio Rodríguez.

La Comisión se reserva el derecho de alterar o modificar el orden de los festejos.

